



神戲劇場千億巨獻 廣東話版宇宙首演 有咁大吹咁大!

打咁大

speed-the-plow

BY DAVID MAMET

編劇 大衛·馬密 翻譯 岑偉宗 導演 甄詠蓓 監製 張珮華



由黃秋生發起，遂邀香港演藝學院戲劇學院同門甄詠蓓及張珮華創立「神戲劇場」，劇團於2013年7月召開記者會正式宣佈成立。「神戲劇場」由黃秋生及甄詠蓓擔任聯合藝術總監，張珮華擔任行政總監。劇團理念為以「真、善、美」的戲劇精神，把所學所得回饋舞台與教學；冀能全情投入提升華人演技和戲劇質素，遵從劇場工作者的最高道德，致力策展一個具視野和高水平的華文劇場，在香港建立「大中華百老匯」。

www.dcthk.com.hk



「英皇娛樂」於1999年正式成立，主要業務包括演唱會及舞台劇策劃及製作、唱片製作及發行、音樂出版及藝人管理。當中，演唱會及舞台劇演出場次累積逾八百場，入場人數亦達過千萬，而唱片發行亦達過千音樂專輯及影音產品，累計銷量超過二千萬。除音樂事業之外，「英皇娛樂」還從事電影、電視劇和電視製作，以及多媒體、商品特許經營等業務。

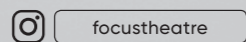
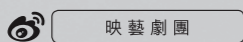
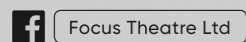
自成立後，「英皇娛樂」即成為孕育樂壇當紅藝人的搖籃。當今藝壇紅人如謝霆鋒、容祖兒、李克勤、古巨基、Twins、張敬軒、林峯、杜汶澤、黃秋生、詹瑞文、陳偉霆、鍾舒漫、泳兒、羅力威、林欣彤以及馮允謙等，皆為英皇娛樂旗下藝人。歷年來，旗下歌手於各地頒獎禮上勇奪過千獎項，「英皇娛樂」更曾三度奪得雷靈樂壇班霸大獎，創下輝煌的成績，亦意味著「英皇娛樂」是亞太區內其中一個最成功的音樂品牌。

www.eegmusic.com



「映藝劇團」成立於2005年，為「映藝集團」旗下的附屬公司。「映藝劇團」致力推廣舞台藝術，開拓具本土特色及創意的舞台劇目，籌劃來自世界各地高水平的舞台劇演出，冀促進香港的中外劇藝文化交流，為大眾帶來豐富的文化藝術生活。曾參與的舞台劇項目包括：中國國家話劇團《四世同堂》；神戲劇場《狂揪夫妻》首演及重演、《仲夏夜之夢》、《搞大電影》；非常林奕華《梁祝的繼承者們》、《恨嫁家族》；及連續兩年支持本地原創音樂劇《尋找快樂時代》等。

www.focus theatre.cc



speed-the-plow

BY DAVID MAMET

編劇

大衛•馬密 David Mamet

翻譯

岑偉宗

導演

甄詠蓓

監製

張珮華

主演•陳波波

黃秋生

主演•霍一刀

林海峰

主演•嘉欣

韋羅莎

日期及時間

2017年9月1-2/5-9及12-16日（星期二至六）晚上8時
9月3及10日(星期日)下午3時

*9月14日場次由香港展能藝術會提供口述影像服務

場地

香港演藝學院歌劇院

票價

HK\$980 (貴賓票) / HK\$780 / HK\$380 / HK\$280

粵語演出

節目全長約2小時，不設中場休息

本劇內容含不雅用語，適合十六歲或以上人士入場觀看，敬請留意

場地規則

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請將鬧錶、手提電話的響鬧及發光裝置關上。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

場地資料

香港演藝學院（香港灣仔告士打道1號）

校長：華道賢教授

客務主管：吳嘉美

技術監督：周錦全

電話：852 2584 8500

圖文傳真：852 2802 4372

Permission granted by Abrams Artists Agency, 275 Seventh Ave./ 26th Floor, New York, NY10001, USA. All inquires concerning rights to the play shall be addressed to the above.

主辦及製作



聯合主辦



《搞大電影》原著為美國舞台劇“Speed-the-Plow”，背景是五光十色、利字當頭的電影業。陳玻波(黃秋生飾演)剛獲晉升為電影公司製作總監，老友霍一刀(林海峰飾演)到訪，希望陳玻波能向老闆推薦開拍一部卡士強勁的江湖電影。兩人為此黃金機會雀躍萬分之時，年輕女秘書嘉欣(韋羅莎飾演)質疑這是否一部好電影，又建議開拍能為世界帶來改變的電影。陳玻波周旋於長期戰友與純情少女之間，手握大權的他最終如何抉擇？

故事大綱

陳玻波	黃秋生飾演	角色
霍一刀	林海峰飾演	
嘉欣	韋羅莎飾演	

第一幕	陳玻波的辦公室 (早上)	場景
第二幕	陳玻波家中 (傍晚)	
第三幕	陳玻波的辦公室 (翌日早上)	

大衛·馬密 David Mamet

編劇 Playwright

生於美國芝加哥，是美國當代享負盛名的劇作家與電影編劇，同時為導演、評論人、小說作者及詩人，擅於以語言作為一把鋒利的刀，剖開在重重偽善面具下的暗黑人性。曾獲紐約戲劇評論人獎，1984年以劇作《拜金一族》獲得普立茲獎；1981年編寫第一部電影劇本《郵差總按兩次鈴》即一舉成名，次年為《大審判》執筆改編，該劇入圍奧斯卡最佳改編劇本獎。其首次編導電影作品《賭場》在1987年獲選為紐約電影節閉幕片，並獲得威尼斯影展最佳原著劇本獎；1998年以挖著白宮醜聞的《桃色風雲：搖擺狗》再度入圍奧斯卡最佳改編劇本獎；2001年編寫《沉默的羔羊》續集《沉默的殺機》，獲觀眾好評。曾任美國哥倫比亞大學電影學院教授，並根據其授課內容編寫成《導演功課》一書。

劇作包括《無政府主義者》、《種族》、《留住萬神廟》、《學校》、《十一月》、《浪漫》、《波士頓婚姻》、《浮士德》、《奧利安娜》、《拜金一族》（獲1984普利策獎及紐約戲劇評論人獎）、《勾心鬥角》、《老街坊》、《劇院中的人》、《搞大電影》、《愛德蒙》、《湖船》、《水力發動機》、《森林》、《芝加哥性變態》、《重聚》及《密碼》（獲1995年奧比獎）。

譯作及改編作品包括《浮士德》、皮埃爾·拉維爾的《紅河》、《櫻桃園》、《三姐妹》及安東·契訶夫的《凡尼亞舅舅》。電影作品包括《郵差總按兩次鈴》、《大審判》、《義膽雄心》；編劇及導演作品有《賭館》、《奧利安娜》、《殺人拼圖》、《西班牙囚犯》、《各懷鬼胎》、《綁計迷宮》及《紅帶高手》。

另外，著有童書《冷暖》（附當奴·蘇丹插畫）、《逾越節》、《鴨子和山羊》；三冊論文《在餐廳寫作》、《有些怪胎》及《相信城鎮》；詩作《英勇小馬》及《中國男子》；《三齣兒童劇》、《導演功課》、《機艙》及小說《村莊》、《古老信仰》及《威爾信》。其他著作包括表演藝術參考書《真與假》、《刀的三種用途》、《斑比與哥斯拉》、《秘密知識》、《邪惡的兒子》、《劇場》及《三個戰爭故事》。

其最新劇作《中國玩偶》在百老匯2015-16劇季演出，由阿爾帕仙奴主演。

Plays by David Mamet include: *The Anarchist*, *Race*, *Keep Your Pantheon*, *School*, *November*, *Romance*, *Boston Marriage*, *Faustus*, *Oleanna*, *Glengarry Glen Ross* (1984 Pulitzer Prize and New York Drama Critics Circle Award), *American Buffalo*, *The Old Neighborhood*, *A Life in the Theatre*, *Speed-the-Plow*, *Edmond*, *Lakeboat*, *The Water Engine*, *The Woods*, *Sexual Perversity in Chicago*, *Reunion* and *The Cryptogram* (1995 Obie Award).

His translations and adaptations include: *Faustus* and *Red River* by Pierre Laville; and *The Cherry Orchard*, *Three Sisters* and *Uncle Vanya* by Anton Chekov. His films include: *The Postman Always Rings Twice*, *The Verdict*, *The Untouchables*, *House of Games* (writer/director), *Oleanna* (writer/director), *Homicide* (writer/director), *The Spanish Prisoner* (writer/director), *Heist* (writer/director), *Spartan* (writer/director) and *Redbelt* (writer/director).

Mr. Mamet is also the author of: *Warm and Cold*, a book for children with drawings by Donald Sultan, and two other children's books, *Passover* and *The Duck and the Goat*; *Writing in Restaurants*, *Some Freaks*, and *Make-Believe Town*, three volumes of essays; *The Hero Pony* and *The China Man*, a book of poems; *Three Children's Plays*, *On Directing Film*, *The Cabin*, and the novels *The Village*, *The Old Religion* and *Wilson*. His other books include the acting books, *True & False* and *Three Uses of the Knife*, *Bambi vs. Godzilla*, *The Secret Knowledge*, *The Wicked Son*, *Theatre* and *Three War Stories*.

His most recent play, *China Doll*, was produced on Broadway in the 2015-16 season. The lead role was played by Al Pacino.

英文版簡歷由大衛·馬密經理人公司 Abrams Artists Agency 授權提供

參考資料：維基百科 https://en.wikipedia.org/wiki/David_Mamet；豆瓣 <https://book.douban.com/subject/6719234/>；百度 <https://baike.baidu.com/item/大卫马梅>；開眼電影網 <http://app2.atmovies.com.tw/star/sDM4007652/>；《導演功課》



甄詠蓓

OLIVIA YAN

聯合藝術總監及導演

導演的話

《搞大電影》這個戲要說的並不只是電影行業的事情，凡是有權力的地方就有被壓榨、被出賣，有權就有優勢，有權就有名有利，人人都懂說：權力會令人腐化。但人總是喜歡有權在手，因為失去了權力，就會被剝削、被欺壓。這個戲表面上是一個喜劇，但其實是在控訴商業社會下生存的一場悲鬧劇。

娛樂只是作者 David Mamet 給觀眾的一層糖衣，揭開來有血有淚，這就是他的厲害之處，描寫電影行業只是一個手段，目的是要揭示人的恐懼，在適者生存的殘酷遊戲中，弱肉強食令人性變形，在大量金錢、成功、名利的誘惑下，衍生出來的恐懼充斥在陳波波與霍一刀的行為、語言中，不安感一直藏在他們骨子裡，怕被同行搶飯碗，又怕被老細放飛機，所以一定要巴結，要奉承，要有咁大吹咁大，越亢奮地吹噓發達夢，越聲嘶力竭地稱兄道弟，其實越見內裡的脆弱，這就是生存的悲哀。

我們每個人也希望如陳波波所說：「希望自己可以 pure 一啲、純潔一啲」，也如嘉欣所相信「我們可以為世界帶來改變」，可是很多人也面對著理想與現實的落差，給兩者拉扯得無所適從，只要你對夢想有點堅持，現實總會給你兩巴掌，可悲的不是美好事情無法開花結果，而是荒謬的、愚蠢的事情卻循環不息，永不斷氣。

最後只想問一句：我們能做甚麼？世界真的會變得更好嗎？這幾年間，在香港生活的我們，常常會感到氣餒和無力，如這個戲最後一樣，一切好像只是回到起點，甚麼也不能改變；或者應該說，其實是變得更差，真的應驗了那本「輻射預言」所言：世界末日已經來到？

這很悲觀嗎？我不知道。希望這個戲給我們的不是結局，而是一個警號。

當代劇場全才奇女子，集編、導、演、教學、寫作於一身，擁有超過廿年的舞台創作、演出及劇團營運經驗；一雙觀人於微的慧眼及精闢的藝術視野吸引眾多學生叩門求學，桃李滿門；其多年來的藝術成就和貢獻備受肯定，主要獎項包括：

- 香港藝術發展局「2014香港藝術發展獎——年度藝術家獎（戲劇）」
- 第十四屆香港舞台劇獎（2005）最佳女主角（喜劇/鬧劇）
- 香港藝術發展局「2003香港藝術發展獎——藝術新進獎（戲劇）」
- 第九屆香港舞台劇獎（2000）最佳女主角（喜劇/鬧劇）
- 第二屆香港舞台劇獎（1993）最佳女配角（喜劇/鬧劇）
- 亞洲文化協會獎學金（2000），並遠赴美國考察

甄氏早年於香港演藝學院畢業後，便遠赴英、法跟隨名師如 Philippe Gaulier 及 Monika Pagneux 等研習演技及形體訓練。回港後於1993年參與創辦「劇場組合」；2008年脫離政府資助，成立「PIP文化產業」；2010年創辦「甄詠蓓戲劇工作室」為其個人作品樹立鮮明旗幟，並與不同單位及藝術家合作。2013年與黃秋生、張珮華共同創辦「神戲劇場」，擔任聯合藝術總監。

她的作品風格獨特，聰穎幽默，詩意中帶來深切感悟，其作品曾獲邀到日本、台灣、上海、新加坡等地演出；台灣評論家胡耀恆先生稱許其代表作《兩條老柴玩遊戲》：「無疑是世界級的演出」。

近年她專注導演工作，作品包括「神戲劇場」年度作品《仲夏夜之夢》（2016、2017，香港及新加坡，黃秋生、余安安等主演）、《狂揪夫妻》（黃秋生、潘燦良、吳君如（2015首演）、蘇玉華（2016重演）主演）、《EQUUS馬》（2014，黃秋生、張敬軒主演）、新視野藝術節2014《黑色星期一》、2011新加坡華文小劇場節及2012台北藝術節《阿Q後傳》及香港藝術節2012《野豬》（莊梅岩編劇，黃子華、林嘉欣及廖啟智主演），贏盡口碑和票房；中國國家一級評論家林克歡先生於觀劇後評《EQUUS馬》：「導演處理從容不迫、寬裕大度」、「令人震撼又感人肺腑，讓人一窺香港商業劇場與實驗劇場有機融合所能達到的新高度」。

她並致力於培養演藝人才，除定期開辦專業演技課程，亦經常與本地及海外機構合作，分享藝術經驗和心得。

黃秋生
ANTHONY WONG
聯合藝術總監 / 飾演陳玻波

總監的話

「大道無言」，我不是大道，我只是無言。雖然無言，但終歸是言了。

有思想才有言說，一直不太相信文字能百分之百表達思想，若能表達一半已算不錯，況且根本無甚思想意欲表達。在「神戲劇場」我既是總監，亦是演員。演員要表達的原已在表演時表達了，總監要說的就是想不到「神戲」已踏入第五年，在過去四年中要千多萬謝「神戲」所有伙伴的努力，我十分幸福能在藝術旅程中遇上一群十分優秀的藝術同志（是，是同志）。希望那些對文字有過度敏感的「熱血」朋友，不要介意。

四年是難得的、是幸運的、是愉快的，希望能和愛護「神戲」的朋友再共度未來更多的四年。

「神戲劇場」聯合藝術總監。香港演藝學院戲劇學院表演系首屆畢業生，2004年獲頒香港演藝學院榮譽院士。自80年代踏足影壇以來，曾演出過逾300部電影，戲路甚廣，而且飾演的角色非常多元化，例如《野獸刑警》的爛鬼東、《無間道》的黃Sir、《千言萬語》的甘神父等。秋生憑其精湛的演技屢奪影壇殊榮，包括香港電影金像獎最佳男主角（1994、1999）、最佳男配角獎（2003、2006）、香港電影評論學會大獎最佳男演員（1998、2002）、香港電影金紫荊獎最佳男主角（1998、1999）、台灣金馬獎最佳男配角（2002、2003、2005）。他亦有參與舞台演出，並憑舞台劇《螳螂捕蟬》贏得香港戲劇協會第十屆香港舞台獎最佳男主角（悲/正劇），在2013年更被國內傳媒推選為第十屆華鼎獎最佳男話劇演員。近年，他憑電視劇《梟雄》榮獲2015年TVB最佳男主角。

2013年與甄詠蓓及張珮華成立「神戲劇場」，擔任聯合藝術總監。2014年聯同張敬軒、方皓玟等演出「神戲劇場」首齣舞台劇《EQUUS馬》、2015及2016年先後與吳君如、潘燦良、蘇玉華等演出《狂揪夫妻》及二度勁揪版、2016年與余安安攜手扶掖後輩，與林德信、楊淇、陳健豪及韋羅莎等年青演員演出《仲夏夜之夢》，廣受好評；連續三年為「一點出發·黃秋生+甄詠蓓大師班」執教鞭，將自己結集多年演戲經驗而研究出的「一點出發」表演方法傳授予後輩。

2014至2016年擔任香港藝術發展局委員及戲劇組別主席。2010至2014年擔任香港演藝學院校友會主席，在任期間領導校友會舉辦各項活動，現為香港演藝學院校友會榮譽主席。





林
海
峰
JAN LAMB
飾演霍一刀

於港島聖若瑟中學畢業，1984年入讀油麻地明愛白英奇及紅磡理工主修廣告平面設計後，加入BBDO廣告公司從事正稿員一職。1988年加入商業電台公關部負責美術設計工作，及後聯同白英奇同學葛民輝於商業二台頻道組成「軟硬天師」。1994年開始以唱作人身份發表其個人唱片，並為其他歌手負責唱片封面包裝美術指導及演唱會海報設計。除此之外，亦有參予電影幕前演出及卡通片聲演工作。

2004年開始至今逢星期一至五早上八至十於叱咤903《在晴朗的一天出發》嬉笑怒罵與時並咀。2005年開始個人「是但嘢」系列，由灣仔伊館嚟到紅磡香港體育館。2014年聯同葛民輝合演由「糊塗戲班」製作、陳文剛導演、三谷幸喜作品《笑の大学》舞台劇。2017年聯同黃秋生和韋羅莎合演，由「神戲劇場」製作、甄詠蓓導演、David Mamet 作品 'Speed-the-Plow' 《搞大電影》舞台劇。另外，曾參予大型舞台劇演出有：幼稚園聖誕聯歡會《三皇來朝》飾演牧羊人。

此外，根據當事人透露，他於1984年中學會考放榜日曾到灣仔申請報讀香港演藝學院演藝課程至今一直未有回音。最後，他表示很喜歡今次《搞大電影》舞台劇其中一句對白：世事循環不息。



ROSA MARIA VELASCO

飾演嘉欣

畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士(一級榮譽)學位，主修表演，在學期間以優異成績榮獲多個獎學金。2007-2009年加入香港話劇團為全職演員，任職期間參演多齣舞台劇，包括《卡里古拉》、《水中之書》、《在月台邂逅》、《暗戀桃花源》等，並憑《水中之書》獲第十九屆香港舞台劇獎最佳女主角提名。2009-2010年加入詹瑞文和甄詠蓓的劇團「PIP文化產業」為全職演員，任職期間參演《家家春秋》和《潮性辦公室》，後者於2009年曾兩度公演，得到極大迴響，在戲內以女扮男裝演譯之南亞籍速遞員 Mohammad一角深受觀眾愛戴，其演出片段更在網頁Facebook流傳，觀看人數超過十萬人，成為一時佳話。

演出包括神戲劇場《仲夏夜之夢》、W創作社《小人國6》、《夏風夜涼》、《味之素》、《小人國5》、《男男女女》、《開關係》；鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》、新視野藝術節《黑色星期一》；第四十二屆香港藝術節的自編自演獨腳戲《女戲》的上半場《大女孩》；非常林奕華《三國》、《賈寶玉》；一路青空《今日城》《曇花戀》、《囍雙飛》、《芳華絕代之曇花一現》；黃子華《咁愛咁做》；並先後憑《囍雙飛》及《黑色星期一》獲得第二十三屆及二十四屆香港舞台劇獎最佳女配角及最佳女主角(喜/鬧劇)，於2014年更獲得香港藝術發展局頒發「香港藝術發展獎－藝術新秀獎(戲劇)」。除舞台演出外，曾為多間中小學和教育機構擔任戲劇導師，教授英語、粵語及普通話戲劇工作坊，另外亦曾參與電影《原諒他77次》、《今晚打喪屍》、《分手100次》及《暗色天堂》演出及其他電影的配音工作。同時亦曾為益力多拍攝電視廣告及其他品牌拍攝網絡廣告如 Kiehl's、Vidal Sasson、Shiseido。現為自由身演員和戲劇導師。

Instagram: [rosamvelasco](https://www.instagram.com/rosamvelasco)

Facebook: <https://www.facebook.com/rosa312/>





監製的話

「有咁大吹咁大！」

相信除了演藝圈，套用在其他行業皆成立，突破常規和勇於求變的項目往往能獲大成功。在構思未成型的初步討論期，泛稱為「吹」，這階段宜天馬行空、不預設規矩。最緊要「吹」完之後，可以成事。

「神戲劇場」是大師兄在2013年演畢《極地情聖》後開始「吹」的，大家「吹」了幾次，「吹」得十分興奮，就做。一個自負盈虧的劇團，由租用一張寫字枱到現在可容納六個同事的寫字樓；四年間，舉辦了四個大型演出、做了兩次海外巡演，開了三屆表演大師班和兩屆監製研習班。踏入第五年，有《搞大電影》和「Philippe Gaulier 大師班」……這四年收穫是豐盛的。感謝酒神眷顧外，還要多謝所有支持「神戲」的朋友！

「神戲」將會繼續「吹」下去！

生於香港，於本地接受教育。小、中學分別肄業於嘉諾撒聖心學校(下午校)及聖士提反女子中學。中學時參加合唱團和劇社開始接觸表演藝術，中四參與聯校輕歌劇演出後立志投考演藝學院。

香港演藝學院戲劇學院第五屆表演系深造文憑畢業生，2007年獲導演系藝術學士(一級榮譽)學位；在校內曾主演音樂劇《登龍有術》(鍾景輝導演)及《聖女貞德》(毛俊輝導演)，以及憑《秋決》(陳啟權導演)中老奶奶一角獲傑出演員獎。2009年獲香港中文大學歷史系文學碩士(比較及公眾史學)。先後活躍於電台、電影、劇場及出版界，從事台前幕後、製作/發行/宣傳、製作行政、書籍編輯及文字創作等工作，是擁有超過二十五年經驗的資深文化工作者。

前香港電影金像獎協會執行總幹事(1993-2000年)，負責管理頒獎典禮、會內行政、評選、宣傳及公關等事務；曾策劃製作舞台劇《南海十三郎》、《上海之夜》、《人間有情》、《梁祝》及《煙雨紅船》等，近年監製工作有《情話紫釵2012年香港再遇版》、《極地情聖》、《杜老誌》、《EQUUS馬》、《狂揪夫妻》(首演、重演及新加坡演出)及《仲夏夜之夢》(首演及新加坡演出)。

2001年開始文字創作及書籍編輯工作，2003年改編幾米繪本《地下鐵》為電影劇本，曾為《電影雙周刊》及AM730專欄「神戲活現」撰文。近年策劃出版有《三角演義 草蜢從屋村跳到紅館的香港故事》、《羅賓·看一泰迪羅賓半自傳》、《法吻》(舞台劇本)及《神戲序幕 EQUUS製作札記》；獲委約編製《香港話劇團35周年戲劇研討會「戲劇創作與本土文化」討論實錄及論文集》及為香港電影導演會出版《香港電影導演大全1979-2013》擔任執行編輯及統籌。

2003年創辦「同窗文化」(前身為「熱文潮」)，主力出版表演藝術類圖書及策展文化項目；2013年與黃秋生及甄詠蓓創辦「神戲劇場」，擔任行政總監，除監製劇團演出外，亦致力培訓藝術行政新人，已先後開辦兩屆劇場監製班課程。現為香港舞台劇獎評審，前香港演藝院校友會主席及香港藝術發展局戲劇藝術顧問。

<https://www.facebook.com/producerjoyce/>



岑偉宗 ★ CHRIS SHUM

翻譯

香港浸會大學中文系文學士，香港大學教育學院哲學碩士。現職作詞人，主力創作音樂劇，詞作亦散見電影及電視等媒介，同時也翻譯戲劇及歌詞。入行至今逾廿年，屢獲殊榮。曾獲第四十三屆台灣電影金馬獎最佳電影原創歌曲（《十字街頭》），第三十二屆香港電影金像獎最佳原創電影歌曲（《定風波》），並三度榮獲香港舞台劇獎最佳原創曲詞獎，兩度獲香港CASH金帆音樂獎等等。其音樂劇作品曾在香港以外地區上演，包括北京、上海、台北及澳門等。

近年，岑偉宗開始參與音樂劇的劇本創作，如在2013年改編錢瑪莉的小說《穿Kenzo的女人》為音樂劇，2014年為一舖清唱的無伴奏合唱作品《大殉情》編劇填詞。近期的音樂劇詞作為演戲家族的《仲夏夜之夢2.0》及利希慎基金贊助、培正中學主辦的音樂劇《奮青樂與路》。影視方面，近作包括中國大陸愛奇藝的網絡劇《尋人大師》的主題曲及片尾曲歌詞，香港ViuTV粵語配音的泰版《惡作劇之吻》主題曲《缺氧》。

2010年初，開始翻譯劇本。首個譯作為香港話劇團的《2029追殺1989》（原著為Alan Ayckbourn的“Communicating Doors”）。著有《音樂劇場·事筆宜詞》及《半步詞——由音樂劇到跨媒介的填詞進路》兩書，前者由同窗文化出版，後者由商務印書館出版。新近出版了《粵寫粵順戲——岑偉宗劇本選集》，由藝文青出版。

www.chrisshum.com



曾文通 ★ TSANG MAN TUNG

佈景設計

香港著名舞台美術家，美國耶魯大學戲劇學院研究學者。從事舞台美術工作二十年，以「一念間一場空」為美學理念，以禪意介入劇場；其核心思想奠基於儀式及身體覺知，讓創作回歸人性的本能。導演作品包括儀式劇場《心寂無聲》及《寂靜之光》。

設計作品逾200台，曾獲多個獎項，包括香港舞台劇獎最佳舞台設計、最佳服裝設計、最佳化妝造型獎、香港藝術發展獎藝術新進獎(2003)及年度最佳藝術家獎(2007/08)等。2009年獲亞洲文化協會獎助金，同年獲世界劇場設計展舞台設計榮譽獎。三度獲香港舞蹈年獎最傑出舞台設計(2012, 2016及2017)。2015年獲民政事務局長嘉許計劃頒發嘉許狀及獎章。本年憑香港舞蹈團舞劇《風雲》獲世界劇場設計展2017佈景設計專業組銀獎。他策劃及主持的現代心靈工作坊《一紙如鏡》及《一境四心》工作坊，分別在2011及2015年獲國際劇場設計四年展(PQ)邀請到布拉格舉行。2002年舉行首個舞台設計展覽《舞台空間消解構成》；著有《舞台空間：一念間一場空》。現為康樂及文化事務署演藝小組顧問。

他修習薩滿密傳瑪拉雅頌鉢手法，精研頌鉢及以頌鉢為修行途徑。曾在世界各地多次公開演奏。



陳焯華 ★ BILLY CHAN

聯合燈光設計

在中學時代開始接觸劇場燈光。1996年畢業於香港演藝學院科藝學院（現「舞台及製作藝術學院」），主修劇場燈光設計。重要設計作品有伍宇烈《硬銷》，非常林奕華《華麗上班族 - 生活與生存》、《萬世歌王》及《買賣玉》等。2007及2011年分別憑《逐色》及《萬千師奶賀台慶》代表香港參加布拉格劇場設計四年展。2008年憑《梨花夢》獲香港戲劇協會年度最佳燈光設計。從1997年《愛的教育》開始了與非常林奕華的長期合作關係，最近作品為《機場無真愛》、《心之偵探》、《紅樓夢》、《恨嫁家族》及《梁祝的繼承者們》。

近期設計作品包括 Project Roundabout《謊言》、《容祖兒 My Secret Live》演唱會、第四十五屆香港藝術節《世紀·香港》音樂會、香港芭蕾舞團《木偶奇遇記》及《唐吉訶德》、神戲劇場《仲夏夜之夢》、《狂揪夫妻》及《EQUUS馬》、2015香港藝術節歌劇《大同》、編舞家Duncan Macfarland及太原舞蹈團《雁丘詞》、三角關係《家寶》、《遙遠的聲音》及《你有無見過我？》。

曾為香港舞台設計展2013-15：舞台上的平行空間及第十三屆布拉格劇場設計四年展香港展館擔任聯合策展人的工作。2017年5月憑《紅樓夢》榮獲上海戲劇谷2017壹戲劇大賞年度最佳舞臺美術類（燈光設計）。

www.maybeLXcanhelp.net



黃宇恒 ★ BERT WONG

聯合燈光設計

先後於香港中文大學取得理學士及哲學碩士，及後於香港演藝學院取得藝術學士，主修燈光設計。現為自由身舞台工作者，合作團體包括何必。館、鄧樹榮戲劇工作室、香港話劇團、香港芭蕾舞團、香港舞蹈團、盒子、香港藝術節、演戲家族、三角關係及一條褲製作等。

導演作品：《攝魄》。

燈光設計作品包括《塵上不響》、《亞美利堅》、《仲夏夜之夢》、《紅樓·夢三闋》、《在那遙遠的地方》、《掌心的魚》、《維港乾了》、《烏合之眾》、《天堂之後》、《同志少年虐殺事件：十年之後》、《同志少年虐殺事件》、《完。美》、《星期天創世紀》、《三個高女人》、《豆兒》、《空凳上的書簡2：繼續書寫》、《森林海中的紅樓》、《本來沒有菜園村》、《棋廿三》、《尋找許仙》、《新中國芭蕾·青蛙王子》、《Carry on 站在延續線》、《大鬧天宮》、《篤數帝國》、《流。白》、《無際空境》、《打轉教室》等。



鍾澤明 ★ FEIJAIMING

聯合音響設計

現職自由音響/音效設計師、錄音工程師、鼓手、敲擊手及鼓藝導師，本地樂隊「...HUH!？」及「假音人」的創團成員。1992年畢業於香港演藝學院後，一直為詹瑞文、胡恩威及林奕華等著名藝術家擔任多個舞台作品的音響設計。



馮展龍 ★ FUNG CHIN LUNG

聯合音響設計

2012年畢業於香港演藝學院，主修音響設計。
 近期設計作品包括爆炸戲棚《我和青天有個秘密-音樂劇》；神戲劇場《仲夏夜之夢》；香港話劇團《最後作孽》、《原則》、《五月的梅子》、《極樂·過山車》；六覺工房《Missing Link》；風車草劇團《告別之後》、《忙與盲的奮鬥時代》；澳門小城實驗劇團《金龍2.0》；綠葉劇團《我要安樂死》、《孤兒2.0》及香港藝術節《爆蝸》。
 校內設計作品有《無罪》及《李達的藍與黑》，並憑《李達的藍與黑》獲得由舞台及製作學院學生會頒發2011-12年最佳音響設計師，同年獲得通利工程獎學金。
 2011年6月代表香港演藝學院赴捷克參加布拉格舞台設計四年展，為學生組別 Break Point - Dialogue 擔任創作和音響設計。



吳達生 ★ ALAN NG

服裝設計

1991年畢業於香港演藝學院科藝學院，再赴英國 London College of Fashion 進修。1994年開始為廣告和MV擔任造型和美術指導工作。1996-1998年間出任年代集團香港公司形象顧問，當時藝人有金城武、楊采妮和梁詠琪。2015年憑《男男女女男》榮獲提名第廿四屆香港舞台劇獎最佳服裝設計。
 近期舞台劇作品：《白雪先生灰先生》、《男男女女男》、《味之素》、《夏風夜涼》、《驢眉勿擾》、《狂揪夫妻》、《三日月Paranoia》、《禧春酒店2017》和《香港家族》等。
 除了舞台劇作品外，Alan亦為不同國際品牌擔任廣告片美術指導，包括 Estee Lauder、Sapporo 啤酒、百事可樂、可口可樂、國泰航空公司、阿聯酋航空公司和大眾汽車等。



RAY MORK @ FIFTH SALON

髮型統籌

擁有超過25年美髮經驗。曾參與多項國際知名品牌廣告、MV及舞台劇髮型設計工作。為香港多名演藝明星設計髮型，包括蘇玉華、傅嘉莉、黃迪詩、彭秀慧及茵利妹等。
 2006年開始參與舞台劇髮型設計工作，合作劇團包括W劇作社、彭秀慧 KEAREN PANG PRODUCTION、風車草劇團等，並於2015年起與「神戲劇場」合作，參與製作包括《狂揪夫妻》(2015)和《仲夏夜之夢》(2016)。2016年《禧春酒店》及2017年香港藝術節《香港家族》擔任髮型總監。
 於2013年創辦 Fifth Salon 並擔任總監。



黃志偉 ★ JOHN WONG

多媒體設計

跨界創意人，一直從事文化、舞台、娛樂及商業的策劃及設計工作。現為東朝創意設計有限公司 (dontbelieveinstyle) 行政總裁。自1998年起，參與過百個舞台多媒體作品，包括非常林奕華《紅樓夢》、《三國》、《西遊記》、《水滸傳》、《梁祝的繼承者們》、《恨嫁家族》及《賈寶玉》；賴聲川《快樂不用學》、《陪我看電視》、《彈琴說愛》；朱哲琴《「世界聽·見·朱哲琴」演唱會2010》；楊麗萍舞劇《孔雀》等等。

dontbelieveinstyle是香港領導的視覺創意設計公司。黃志偉曾為超過二百個流行音樂會設計多媒體視覺影像效果。主要作品包括《郭富城舞林密碼演唱會2016》、《郭富城『舞臨盛宴』世界巡迴演唱會2011-2013》、《古巨基我們世界巡迴演唱會2015》、《TWINS#LOL Live In HK 2015》及《憶蓮LIVE o7》等。首部執導的長片《旅客》於第二十七屆香港國際電影節放映。跨界創意項目包括2010年上海世界博覽會香港SmartCard館及澳門德成按館、《海賊王·夏日激航狂歡世界2016》、《One Piece Run Hong Kong 2016》及《澳門光影節2016》等。

www.dontbelieveinstyle.com



丁雅慧 ★ CINDY TING

道具主管

香港演藝學院舞台及製作藝術學士（一級榮譽）學位，主修道具製作。現為自由身舞台工作者，曾參與多個舞台演出並擔任不同崗位，包括道具製作、服裝及舞台管理。近期參與作品包括太古地產全新ArtisTree開幕節目《舞·獅》、《薛凱琪夢之途中音樂紀2017》、《容祖兒 My Secret Live 2017》、香港藝術節《香港家族》、Gold Blue Ltd.《前度》、Sony Music/風車草劇團《告別之後》以及W創作社《夏風夜涼》、《三日月》及《小人國6》等等。



陳寶愉 ★ BOBO CHAN

製作總監

1996年畢業於香港演藝學院，主修舞台及技術管理。畢業後曾參與不同劇團和文化藝術機構的舞台製作。2002至2010年出任PIP劇場（前身為「劇場組合」）製作經理及舞台監督。

由2010年至今，以自由工作者身份為本地演出擔任製作總監或技術監督工作，經常合作的劇團和機構包括非常林奕華、香港歌劇院、毛俊輝戲劇計劃、神戲劇場、W創作社、風車草劇團、詩人黑盒、Kearen Pang Production、O theatre和香港藝術節等，期間亦參與多個大型商業舞台製作。

Bobo近年為多個本地作品的亞洲巡演劇目出任製作總監，巡演地點包括台灣、新加坡、中國內地城市；劇目包括非常林奕華的2010-16年期間的所有作品如《賈寶玉》、《恨嫁家族》、《梁祝的繼承者們》（台灣、新加坡、中國內地城市）；毛俊輝戲劇計劃《情話紫釵》（北京、上海、深圳）；神戲劇場《狂揪夫妻》及《仲夏夜之夢》（新加坡）。

此外，Bobo亦為外國及內地藝術團體的來港演出擔任技術統籌及管理工作，曾合作的藝團包括林兆華戲劇工作室（中國）、中國國家話劇院（中國）、當代傳奇劇場（台灣）、Pomegranate Arts-Einstine on the beach（美國）、National Theatre of Great Britain（英國）、Royal Shakespeare Company（英國）、Het Nationale Ballet（荷蘭）、Théâtre des Bouffes du Nord（法國）、Opéra de Nice（法國）、Teatro Regio Torino（意大利）、Teatro di San Carlo（意大利）、Deutsche Oper am Rhein（德國）、Nowy Teatr（波蘭）、The Bolshoi Theatre（俄羅斯）、Mikhailovsky Theatre（俄羅斯）等等。

Bobo於2015年代表香港舞台技及術設計人員協會，參與布拉格劇場設計四年展（Prague Quadrennial of Performance Design and Space）。



鄺嘉欣 ★ KAREN KWONG

舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修舞台及技術管理（舞台管理），在學期間跟隨學院到英國、台灣、北京、天津交流，畢業後以自由身身份擔任不同劇團的舞台監督工作，及後出任香港舞蹈團執行舞台監督，參與大型舞劇演出及巡迴演出，2016年出任香港藝術節助理製作經理，為外國團體擔任技術統籌及管理工作。現為自由身舞台工作者。



袁建雯 ★ AH B

執行舞台監督

畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，主修藝術、項目及舞台管理。現為自由身舞台工作者。



楊淑雯 ★ MAN YEUNG

助理舞台監督

現為自由身工作者。
近期參與之製作包括新視野藝術節《剎那的烏托邦》；一路青空《馬騮俠》、《第拾壹方案-今日城》、《忍者BB班》、《Pillow Talk 枕頭細語》、《金菠蘿戰士》、《雜果兵團》及《魔法豆腐花》等。



李煥林 ★ EDWIN LI

助理舞台監督

現為標劇場成員。首屆團劇團「一年制戲劇證書課程」畢業生，及後再修讀「一年制戲劇證書課程(進階)」。
除了幕前演出外，還擔任幕後不同崗位的工作，包括標劇場《在牛池灣轉角遇上彩虹》及《標創-睇你點死》的道具及裝置統籌；影話戲《看著你》的執行舞台監督、《一人無方》的執行舞台監督；無邊際創作室《四個城人的離地生活》的監製、《無聲歲月》舞台監督；以及《Cabaret 2014》、《Cabaret 2015》和《Cabaret 2016》的演場樂隊成員。



吳嘉樂 ★ GA NG

助理舞台監督

2013年修畢「神戲劇場」黃秋生x甄詠蓓「一點出發」演技課程後，邁向演員、司儀及配音員出發。

曾演出劇場空間《霧夜謀殺案》、《女帝奇英傳》；不小心劇場《三三不盡》等舞台劇，以及電視劇《馮嘉烈與大衛一綠豆》、電影《12金鴨》等。近期電視配音作品包括聲演《無限挑戰》朴明洙、《青之焰》柳樂優彌及《任意依戀》金宇彬，亦常為廣告擔任旁白及主持電影首映禮、商場活動及講座等。

感激敬愛的兩位老師，及各位「神戲」前輩手足，搞大了我的舞台，亦令我在這裡遇上你，有緣再會！

[facebook.com/mcGA.hk](https://www.facebook.com/mcGA.hk)



葉焯寰 ★ IP WAI WAN

助理舞台監督

天邊外年青演員劇場表演證書課程學員。2016年機緣巧合下赴英國倫敦參與National Youth Theatre舉辦的第一個海外戲劇課程，回港後在生活中的錯誤與荒謬中努力戰鬥和學習。



胡鎮華 ★ ANGUS WU

助理舞台監督

畢業於英國華威大學，修讀戲劇與人類表演學，對酷兒論和展現性理論特感興趣。胡鎮華活躍於大學的劇社，曾參與多個公演，有台前演出和幕後製作的經驗，而《搞大電影》是他首個參與由專業劇團營運的製作。本年十月，他將到倫敦大學金匠學院繼續進修，修讀音樂劇與藝術管理課程。



劉焯耀 ★ LAU WAI YIU

助理舞台監督

劇場工作者，正職學生。
自強不息。



張銘耀 ★ GERMAN CHEUNG

副導演

「一路青空」藝術總監和創團成員之一。畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。在學期間以優異成績榮獲多個獎學金和獎項。

畢業後正式投身演藝工作，與眾多專業的舞台單位、教育機構和中小學校等合作，擔任演員、導演和戲劇導師的工作。2007至2009年加入PIP文化產業為全職演員。任職期間演出多個舞台劇的製作，包括《港女發狂之港男發瘋》、《嘸模襲地球》、《仲夏夜之夢》、《家家春秋》、兒童劇《海盜家族77》、《超人阿四》等。

2010年成立劇團「一路青空」，與作家陳慧合作，導演和演出劇團的創團作品《乾塘遊》及《一千零一夜》。2012年參與鄧樹榮戲劇工作坊的《泰特斯》到歐洲作巡迴演出，到訪國家有挪威、波蘭及倫敦的莎士比亞環球劇場。同年，開展沙田大會堂場地伙伴計劃的長遠發展計劃，除成人劇年度演出外，亦推出多種不同類型的合家歡演出。導演作品包括一路青空《Pillow Talk枕頭細語2》、《金菠蘿戰士》（首演及重演）、《蘿雙飛》、《雜果兵團》、《魔法豆腐花》、《忍者BB班》、《Pillow Talk枕頭細語》及《第拾壹方案—今日城》等。

導演及演出作品《蘿雙飛》獲香港舞台劇獎十大最受歡迎製作及香港小劇場獎優秀男演員提名。憑《曇花戀》獲香港舞台劇獎提名最佳男配角，及憑《城市一切如常》和《遙遠的聲音》獲香港小劇場獎最佳男主角提名。



李慧妍 ★ SUNNY LI

導演助理

矢志成為「專業劇場傀儡」，近年誤打誤撞涉足電視劇及短片製作，以suni.the.creator為名參與編劇及製片工作。假若有天「搞大電影」的機會來了，我也希望能為世界帶來一點改變，例如回收搭建場景的建築材料製作再生傢俱、以美食車取締片場派倒汗水飯盒的陋習……在建設的同時，有意識地減少破壞，當個負責任的人。



顏素茵 ★ DOROTHY NGAN

執行監製

「神戲劇場」第二屆劇場監製實務研習班學員，現為「神戲劇場」營運經理，曾任香港藝術發展局藝術發展經理，並先後服務於香港展能藝術會、康樂及文化事務署、民政事務局文化科，統籌藝文推廣活動、藝術資助計劃、海外交流計劃及管理文化場地。此外，亦持續參與香港盲人輔導會和香港展能藝術會的藝術通達工作，為有需要人士提供戲劇、舞蹈、電影及視藝活動的口述影像及藝術通達導賞服務。

畢業於香港中文大學數學系，獲理學士學位，後獲香港大學管理學學士學位及香港中文大學首屆藝術文學碩士學位。近期曾參與製作或計劃包括「神戲劇場」《仲夏夜之夢》（香港及新加坡華藝節）、香港藝術發展局校園藝術大使「社區藝術地圖計劃」、香港版畫工作室「紙的傳奇」創作助理及藝術家留駐計劃、聲蜚合唱節「蒙台威爾第誕辰450系列音樂會」；及為ViuTV《暗中旅行》、創不同 MaD Festival 2017 國際年會、WMA 大師攝影獎 Mobility 攝影展及放映、'Miranda and Caliban' by Bird of Paradise (UK) 等節目或活動提供藝術通達及導賞服務。



叢運滋 ★ WOODY TSUNG

行政監製

畢業於美國南佛羅里達州大學主修金融科，回港後隨即加入銀行業，曾任職於渣打銀行，一直從事商業公司客戶銀行業務，專責有關銀行融資及國際貿易業務。1996年獲香港影業協會理事會聘任為執行總幹事，代表業界發言，與各有關政府及公營機構聯絡和反映業界就有關推廣行業發展和與電影業有關法例的意見。2008至2010年獲年代電影公司（美亞集團附屬公司）聘任為副總經理，主要業務為代理及發行荷理活電影公司的影視產品。2017年重回業界工作，加入「神戲劇場」，現任劇團業務發展顧問。



周可翹 ★ KIU CHOW

宣傳助理

典型水瓶，可強可弱。

畢業於香港知專設計學院電視電影，從事廣告業兩年，對拍攝有基本理解，但感覺還是很Fresh。誤打誤撞下有機會從事舞台劇工作，還在探索工作上任何可能性。

醉心電影，熱愛創作和嘻哈文化，以個人的Youtube channel 用影像表達自己，當中有自編自導的小作品和在鏡頭前碎碎念的另一個自己。志願是成為更好的人，在影像世界建立屬於自己的一席位。

現為嘻哈舞團Flowrulerz中堅份子，由2014年開始活躍於街舞圈，參加不同門舞比賽，並曾到台灣、日本等地交流和深造。

<https://www.youtube.com/user/skiu219>



黃思蕙 ★ IRIS WONG

行政總監助理

畢業於香港浸會大學電影學院，在學期間積極參與校內及校外拍攝工作；畢業後持續舞台工作，2015年成為本地藝團 Super Clown 成員，專注探索以小丑狀態演戲之可能性。2016至2017年於TVB體育組任職助理編導，有幸參與電視製作，學習前期拍攝及後期剪接等知識。

現時，仍熱愛拍攝、小丑和舞台藝術等，持續學習中！



賴育麟 ★ LAWRENCE LAI

藝術行政見習員

畢業於倫敦大學學院化學工程系，為第一屆「神戲劇場」劇場監製實務初班學員。英國留學期間對劇場產生濃厚興趣，積極投入劇場創作，經常參與由不同大學或戲劇組織舉辦的週年演出，曾擔任演員及編導組成員。回港後對戲劇的熱情有增無減，為「無用一號實驗室」創團成員及監製，並於本地業餘劇團「堅果製作」擔任演員。



潘志雄 ★ FEI@REDTEAM

宣傳片創作

喜歡影像創作，擅長以錄像說話，相信錄像激發你和我探索觀點的力量。

近期攝影/導演作品包括：香港舞蹈團《白蛇》Trailer、羅曼四重奏《QUINTESSENTIAL》Trailer、香港電台《中國故事》系列《我老公是同志》及「凝視香港30秒」計劃作品《溫暖的一月》、本地藍染品牌《片藍造》宣傳片、第七屆工人文學獎短片組亞軍《罷工現場：貨櫃碼頭罷工紀錄》、Solidarity Center與香港職工會聯盟倡議影片《Rowena Borja》等。

www.redteam.hk



張志偉 ★ CHEUNG CHI WAI

劇照攝影

劇場攝影師，生活設計師。20多年拍攝藝術活動，跨界涉足平面設計、美術指導及藝術行政等，曾出版攝影作品集《Action Fingers》及《交換身份》，專門設計及分享有趣的活動。

1996年獲亞洲文化協會獎學金赴紐約交流深造。2000年開始擔任創意攝影工作坊導師和統籌學員結業展覽。2007年成立「Moon 9 image」視藝工作室。2010年開始，發展「蛻變3部曲」藝術計劃，包括「交換身份」、「風雨羣像」及「小島靜舍」(www.minim.hk)。



呂陶然 ★ BENNY LUEY

劇照攝影

熱愛拍攝，有超過15年拍攝賽車經驗，現任BlancpainGT Series Asia的官方攝影師。曾到世界各地的賽車場為大會及車隊拍攝國際大賽，近年除賽車外，主要為舞台劇、慈善活動及商業活動擔任攝影師。

由2004年起投入舞台劇拍攝，曾與多個劇團合作。自2014年起與「神戲劇場」多次合作，曾參與拍攝之劇目包括《EQUUS馬》、《狂揪夫妻》、《狂揪夫妻•二度勁揪版》及《仲夏夜之夢》等。此外，亦擔任演唱會大會攝影，包括英皇娛樂《容祖兒 My Secret Live》。



陳文進 ★ CHRIS CHAN

現場錄影

廣東惠州人，香港導演及攝影師，師承乃DVDs。

聰敏好學，刻苦耐勞，精攝影，專燈光，擅剪接，兼通舞蹈，通戲劇，唱做諗打。

青年誤入朱凌凌樂團，往後日子醉心影像，作品甚豐。

作品簡樸，亦流露出時代的氣息及其真摯的性情。

主辦及製作

聯合主辦



製作人員總表

編劇 大衛·馬密 David Mamet

翻譯 岑偉宗

導演 甄詠蓓

監製 張珮華

主演 黃秋生、林海峰、韋羅莎

舞台設計 曾文通
 燈光設計 陳焯華、黃宇恒
 音響設計 鍾澤明、馮展龍
 造型/服裝設計 Alan Ng
 多媒體設計 John Wong
 髮型統籌 Ray Mork@Fifth Salon
 副導演 張銘耀

海報創作 林海峰
 平面設計 Lerry Ho
 海報攝影 Kiu Lau@Shyalala
 海報服裝統籌 Bryan So@The Flaming
 宣傳片創作 Fei@Redteam
 宣傳策劃 MediAdvertising (H.K.) Ltd.

佈景製作 魯氏美術製作有限公司
 電腦燈光器材提供 C'est Bon Projects Corporation Limited
 投影器材提供 M Square Design Management Limited
 投影器材提供 J-REAMY SOUND

化妝 (黃秋生) Jolinn Ng
 化妝 (林海峰) Gricha Chan
 化妝 (韋羅莎) Tiffany Fong@Twenty Six Production Deep Choi

髮型 Ray Mork@Fifth Salon Taky Chung@Fifth Salon

導演助理 李慧妍
 藝術總監助理 (黃秋生) Moon Ng

執行監製 顏素茵
 行政監製 叢運滋
 宣傳助理 周可翹
 監製助理 黃思蕙
 藝術行政見習員 賴育麟
 資料搜集 OK Chan

場刊版面設計 MW Wong
 劇照攝影 Benny Luey、張志偉
 現場錄影 Chris Chan
 前後台嘉賓攝影 Benny Luey、Rebecca Chiu

製作總監 陳寶愉
 舞台監督 鄺嘉欣
 執行舞台監督 袁建雯
 助理舞台監督 李煥林、楊淑雯、吳嘉樂、胡鎮華、葉煒寰、劉煒耀

道具主管 丁雅慧
 總舞台技師 陳耀輝
 舞台技師 陳健恒、張沛量、黃寶華
 燈光編程及控制員 黃子健
 總電機師 伍穎雯
 燈光技師 陳煒樺、李嘉雯、林文憲
 音響技師 任沅儀
 服裝主管 張黛儀、謝尚敏
 服裝助理 蘇穎恩

贊助及鳴謝

指定信用卡



搞大關公



全力支持



髮型贊助



宣傳場地伙伴



贊助



搞大特別鳴謝

劉德華先生 李啟承先生 楊受成博士 楊諾思小姐 許佩斯小姐 馮貽柏先生
 何 驥先生 陳靜嫻小姐 梁泰來先生 林珊珊小姐 林曉峰先生 葛民輝先生
 鄭裕玲小姐 王貽興先生 麻利亞小姐 阮兆祥先生 阮小儀小姐 樂 樂小姐
 梁詩雯小姐 夏永康先生 盧俊豪先生 林松佑先生 鄧焯榕先生 張高翔小姐
 方君儀小姐 汪鎮玉小姐 杜家裕小姐 禰天揚先生 魯德義先生 袁永康先生
 麥國輝先生 袁永賢先生 鄧煒培先生 楊其祐先生 黃雋謙先生

香港演藝學院客務部、場地技術部、拓展處、傳訊處及設施服務組全體人員

Ms. Kathleen NG
 Ms. Iris LAW
 Ms. Bee LAU
 Ms. Alison CHAN
 Mr. CHOW Kam Chuen
 Ms. Winnie SEK
 Ms. Angela WONG
 Ms. Cliff AU
 Mr. Victor CHOI
 Ms. Alice TSE

Ms. Adelaide NG
 Ms. Vanessa YUEN
 Ms. Idy YEUNG
 Ms. Cherry NG
 Ms. Ada LAM
 Ms. Winnie TO
 Ms. Agnes TAM
 Mr. Wasabi KWONG
 Ms. Carmen KWOK
 Mr. Billy LO
 Mr. Tony HUI
 Ms. Anita TONG
 Mr. Kiu LAU
 Mr. Lerry HO
 Mr. Hans LOONTIENS

Ms. Annie LAI
 Ms. Herinna MOK
 Ms. Ivy LO
 Ms. Kristy YUE
 Ms. Winnie LAI
 Ms. Cecilia WONG
 Mr. Andy KWAN
 Ms. Rosetta HON
 Ms. Ronny TUNG
 Ms. Jas WONG
 Mr. Hayes WONG
 Ms. OK CHAN
 Ms. Yoroko CHAN
 Ms. Grace WONG
 Ms. April CHU

Ms. YUNG Sau Mui
 Ms. Ranee NG
 Ms. Mia WOO
 Jacky Ma@
 Headquarters
 Ms. Catherine CHU
 Ms. Priscilla CHOI
 SHYA-LA-LA
 WORKSHOP LTD.
 Trinity Theatre
 Abtreal Space
 藝術通達服務

香港演藝學院客務部、場地技術部、拓展處、傳訊處及設施服務組全體人員



EEG 英皇娛樂
EMPEROR ENTERTAINMENT GROUP

Concert & Show Division



12th INTERPARK Golden Ticket Awards 最佳獨立音樂人賞

大熱人氣韓劇OST主唱者

《舉重妖精金福珠》x 《大力女子都奉順》x 《秘行要員》

STANDING EGG LIVE IN HONG KONG 2017



14 Oct 2017 | 7:30 PM | Music Zone @ E-Max

HKD \$680* / \$580 (全坐席)

*所有\$680門票持有者均可參加演唱會後的簽名會

Tickets available via Cityline and Tom Lee Music outlets

門票於購票通售票網及通利琴行售票處公開發售

Ticket Purchase Hotline: 21115333 (10:00 am - 8:00 pm) | Internet Booking: www.cityline.com

Organizer:



Venue:



Music Partner:



Promotion:



Supported by:



Focus Entertainment Ltd



維多利亞文化館



focusentertainmenttd



EXPLORE AN UNUSUAL OCEAN & FOREST AFTERNOON TEA AT MIRAGE 探索MIRAGE與別不同的海洋與森林下午茶之旅

Mirage Bar & Restaurant presents a brand new nature-inspired afternoon tea to satisfy your taste buds. Embrace the breeze of the ocean and slow down at the rustic forest by enjoying a selection of dainty savouries and sweets crafted by our Chefs. Sit back and enjoy a delectable afternoon tea in an urban oasis!

Mirage Bar & Restaurant 全新呈獻以大自然作靈感來源的下午茶，您可以品嚐由廚師團隊精心製作多款蘊含清新海洋風及原野森林概念的精緻鹹點及甜品。一起來這個都市綠洲，慢慢細味午後時光吧！

Time 時間：3 p.m. - 6 p.m. daily 每日

Price 價格：HK\$ 138 per person 每位

For reservations and enquiries, please contact Mirage Bar & Restaurant at (852) 2802 8888. 預訂或查詢，請致電 (852) 2802 8888 與 Mirage Bar & Restaurant 聯絡。

Above price is subject to 10% service charge. Photo is for reference only. 以上價格需另收加一服務費。照片只供參考。

RENAISSANCE HARBOUR VIEW HOTEL HONG KONG • 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
香港萬麗海景酒店 • 香港灣仔港灣道一號
f 電話：(852) 2802 8888 • f 傳真：(852) 2802 8833
www.renaissanceharbourviewhk.com



R

RENAISSANCE®

HARBOUR VIEW HOTEL HONG KONG
香港萬麗海景酒店

號外 × 搞大電影

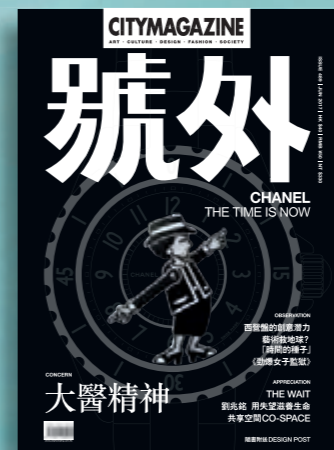
訂閱大優惠

訂閱優惠價(一年12期)

~~\$480~~
\$330

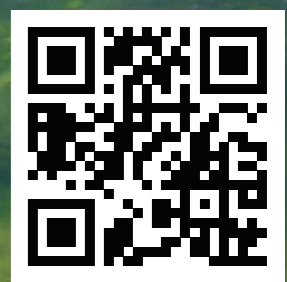
SUBSCRIBE NOW

**32%
OFF**



成功訂閱即送
BeCandle 蠟燭及《號外》Tote bag*

立即訂閱!

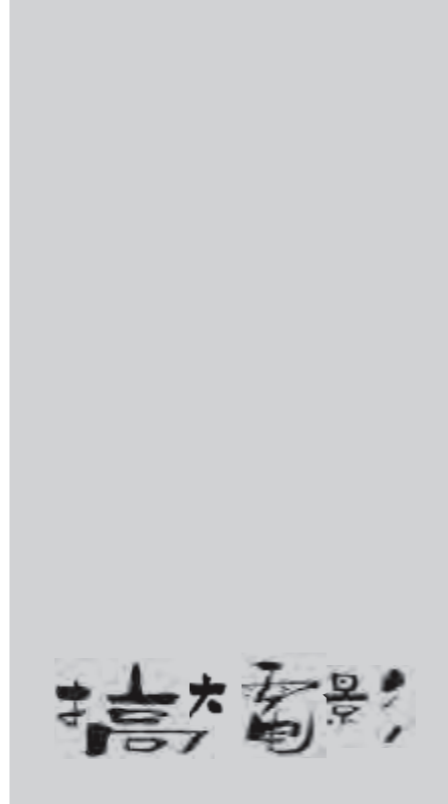


<https://goo.gl/mWvMA6> GO

《號外》繼續以推動本地文化創意為理念，從雜誌拓展成為一個跨媒體、多面向的生活品味平台，社交媒體等載體，啟發大家對美好生活的追求。《號外》今年以「連結」為思考命題，連結創意、連結文藝、連結世代；與社會進行深度對話，以國際視野，關注本土文化與發展，同時倡導生活美學欣賞，結合藝術創意、時尚與設計，為香港社會提出更美好的城市文化思考和想像。

f i cityhowwhy Q

* 贈品郵費自付或到《號外》辦公室領取
此優惠只適用於本地訂戶，優惠期至2017年11月30日



主辦
鄧樹榮戲劇工作室
TANG SHU-WING
THEATRE STUDIO

聯合製作
江蘇省演藝集團歌劇舞劇院

AWARD-WINNING
PRODUCTION RETURNS
AFTER TOURING

“THE BEST DANCE
PERFORMANCE IN HONG KONG” –
Lin Hwai-min, founder of
Cloud Gate Dance Theatre

舞雷雨

靈感來自曹禺經典劇作《雷雨》

THUNDER
STORM

獲獎經典 巡演回歸
被雲門舞集林懷民譽為「香港最優秀的標桿舞作」

鄧樹榮
導演／藝術總監／戲劇指導

邢亮、梅卓燕
聯合導演／編舞



22-24.9.2017
香港大會堂劇院
Theatre, Hong Kong City Hall
\$320 \$260 \$180
門票現於城市售票網發售
Tickets available now at URB TIX

鳴謝 Acknowledgement
康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

Tang Shu-wing Theatre Studio

課程預告



第四屆神戲劇場大師班

導師 —— 神戲劇場聯合藝術總監黃秋生、甄詠蓓親自教授

課程日期 —— 2018年第二季

第三屆劇場監製研習班

導師 —— 神戲劇場行政總監張珮華

課程日期 —— 2017年第四季



*優秀學員將有機會參與本團演出及製作工作

查詢 info@dcthk.com.hk

主辦單位

神戲劇場
DIONYSUS • CONTEMPORARY • THEATRE

百花亭
贈劇

毛俊輝導演作品

賽馬會本地菁英創作系列

NEW WORK
新創作

香港藝術節委約及製作

粵劇新浪潮計劃
只演三場
3月2日-4日
香港演藝學院

What's real to me
真·我角度

香港藝術節的資助來自

 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department
主辦者有權更改節目資料或表演者，請參閱藝術節網站及瀏覽購票條款。

獨家贊助



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER